聖保羅使徒與可林多輩第二書

第一章

一節 保羅奉神旨爲使徒、及弟摩氏願神會在可林多者、與諸聖在亞皆亞者、二得由吾父神及主耶穌基督恩寵、與平和矣。三頌謝神、乃吾主耶穌基督之父、諸哀矜之父、諸安慰之神。四其慰我等于衆艱楚、欲吾等亦能慰在凡窘楚之輩、傳通之以神慰吾輩之慰矣。五蓋基督之苦楚既盛多于吾輩、且吾爲基督所得之慰亦然盛多矣。六吾輩或受苦者、卽爲

汝等之慰、爲汝等之救也、或受慰者卽爲汝等之慰、汝等之救也、使吾所受之苦、汝等亦然當之。七以致吾輩爲汝所立之望堅壯矣。因知汝旣于忍苦爲侶輩、則于受慰亦必然矣。八蓋列弟兄乎、吾輩不欲汝不知吾在亞西亞所受之艱重、至盡吾力弗足當、以致吾厭失望存生命、九又于吾內自得死之應、以勿靠于自己、乃于神復活死輩者、十其已救吾輩于如此大死、今又救、又望其後再救。十一因請汝輩以祈禱助吾輩、以致吾爲多人所受之錫、而今多人亦代吾輩

頌謝之。十二蓋吾輩之歡喜在此、卽吾本心証吾輩未嘗以肉智、乃以心之淳、以神之誠、賴神之恩、交此世衆人、且尤如是交汝等矣。十三因吾今所書非他情、惟爾所已讀、所已認知之情、且余望汝至終認知之。十四爾幾分所認識者卽吾爲爾榮、而汝亦爲吾榮于吾主耶穌之日矣。十五余據此尚欲至爾等、使爾等得雙恩、十六欲經爾等至馬西多尼亞復至爾等、且見汝相送至如氏亞方。十七旣向如此欲余輕懷意乎、吾念欲從肉而念、以致並有是是非非于懷內乎。十八神爲信誠者也、

而吾等在爾處所傳之語、無有是非。十九 蓋吾與數利瓦挼及弟摩氏所宣神之子耶穌基督、無有是非、惟是在之焉。二十 蓋凡所有神之許約、皆于之而是矣。于之而啞呬。致榮歸神爲吾等者也。二十一 堅壯吾輩、同汝于基督、及傅油吾輩者、神也。二十二 其已號吾等、而賜聖神之質、當于吾心矣。二十三 且余、吾靈上而呼神爲証、吾弗再至可林多特恤爾等已耳、二十四 非因吾輩主爾信、然扶爾樂、蓋爾輩以信而立矣。

第二章

一節 吾于己內定、弗以憂再至爾等、二 蓋若余憂汝等、則誰喜我惟被余憂者也。三 因此余亦以書識爾等、以免來到時當樂余者反加憂于憂上、余實依爾衆以吾樂爲汝共樂者矣。四 因余心甚痛苦、最迫逼多淚之間、書爾等、非欲與憂患、乃欲汝見余以何仁甚愛爾等。五 若有憂余者、非憂我乃幾分然、不使罪爾衆。六 若其人者、既多怪責之、今足矣。七 今反而恕之、慰之、以免沈于太深之憂、八 是以余請爾用仁待之、九 故余已書、以試識爾等、于凡事爲順否。十 今爾所恕者、余已恕之

蓋余所恕者、則爲爾等代基督之位恕之、以免嚙咀獲利吾上、蓋余不昧厥詭計。十二余既爲宣基督福音至多羅亞而遇門開替我以主、十三因未逢吾弟弟多士、吾心不安、卽辭伊而往馬西多尼亞。十四感謝神常賜我等、以基督耶穌克凱、以我等廣揚其教之芳香于普處、十五因吾輩爲神之善香、與得救輩、與敗亡輩、十六與一、爲死香、以死、與一、爲生香、以生矣。然爲斯誰堪足乎。十七蓋吾等不似多奸神語之輩。吾乃講之誠、卽如由神而在神前我于基督而講矣。

第三章

一節 吾輩再舉自薦耶、抑吾似幾許需薦書到爾等、或薦由爾等乎。二爾等卽吾輩之書、已寫吾心、衆人所識所讀、三爾亦明明爲基督之書、吾役所寫、非以墨、乃以活神之聖風、非于石之版、乃于肉心之版。四吾因基督賴神若然矣。五且非吾輩足以念何物如由己、而吾足之由神矣。六其使吾輩爲新詔之能吏、非以字、乃以聖神、蓋字施死、而聖神施生。七且字所銘于石上之死吏職既惜爲榮、以致以色耳以勒于輩、弗

克注目覩摩西之面、爲將空之光、則聖神之吏職、豈不尤榮乎。九若誅之吏職爲榮、而義之吏職必得榮愈盛矣。十蓋先斯分之榮不足算榮、爲後妙榮矣。十一既彼空者爲榮、何況彼留在爲榮矣。十二吾既望如是則莊言、十三而非學摩西其蓋面以罩不使以色耳以勒子注目覩所將空之終者。十四且伊等之諸見猶頑鈍、夫罩至今存于古遺詔之讀、而未啟其罩、因以基督而空矣。十五至今讀摩西時罩猶存于厥心之上、十六但伊等歸向主時、方揭去其罩矣。十七夫主乃爲其聖神而主聖神所在、即心舒長在焉。十八吾輩皆無罩面明覩如以鏡主之榮、化爲是像、即由光而益光、如自神之聖神焉。

第四章

一節

是以吾儕既得此吏職、依受恩不即衰弱、二然棄隱陋之情、弗行于詭計、弗奸論神之言、乃以眞之昭而自薦于衆人之良心內訟于神之前矣。三若吾之福音猶爲遮、即于亡輩爲遮也。四伊等無信、而斯世之神瞎其靈、不使基督神像之福音光照之。五蓋吾輩所舉宣者、非自己、乃主耶穌基督、而

吾因耶穌以自己爲爾僕矣。六蓋神昔命光自暗而耀輝者、其照吾之心、以神榮光明之知于基督耶穌之面。七且吾等具此寶藏于地器、以致峻輝、非由我等、而歸神之德。八吾輩于四面受窘苦、而未慌迫、患慮而未孤遺、九受捕而未棄、被投倒而未亡、十常圍佩吾主耶穌之死者于吾身、以致耶穌之生亦昭著于吾身、十一蓋吾輩生平爲耶穌常付死險、以使耶穌之活昭著于吾屬死之肉、十二是則死行于吾輩、而生行于爾等、十三且既同有信之風、如經云、余以信是故亦言、即吾輩且信、且以是故而言焉。十四蓋知已使主耶穌復活者、其亦將使吾輩與基督皆復活、而與爾等偕具矣。十五蓋萬物爲汝曹、欲恩盛、致于多頌謝、益盛發神之榮輝。十六是故吾輩未衰息、且雖吾在外之人見壞、而在內者、日日復新。十七蓋現在吾須臾苦楚之輕微者、其峻然而行于吾儕、以永遠光輝之重業、十八因吾輩弗觀所見、而觀所弗見、蓋所見爲暫、而所弗見爲永矣。

第五章

且吾輩知、若吾此居土屋消圮、吾有由神得建屋、非人手
做者、永存于天矣。二 葢因吾輩欲益着吾由天之屋、卽以此
而嘆悲、三 惟若遇着衣、非若裸而見遇。四 葢吾屬此帳中輩所
嘆爲重者、卽弗欲脫、乃欲加衣、以致屬死者沉沒于活、五 且
造吾儕爲是者、乃神、賜吾輩聖神質者也、六 卽知當在身時
遊離主、七 因信而行、非得明覩、八 以此則常莊瞻、且敢情願遊
離身、而面主、九 是故或離或面、吾輩勉務悅之、十 葢吾輩皆必
當對基督之審臺、以使各獲本身所行、照其所行善惡之

吾輩既知主之驚畏、則勸人、惟吾輩明昭與神、吾亦望
明昭與爾輩之內証、十二 葢吾輩弗再自薦與汝曹、乃資汝以
爲吾輩取榮之機、以汝可防當面非實心取榮輩、十三 葢吾儕
若踰己卽爲神、若節卽爲汝等、十四 葢基督之仁愛迫逼吾儕、
因擬斯、若一爲衆經死、則衆已死、十五 且基督爲衆經死、以致
生輩、弗向己、乃向爲伊等死且復活者、而生矣。十六 是故吾輩
將來弗識何人以肉、卽基督者吾昔以肉識之、乃今以來
弗識之。十七 是以若有于基督者卽爲新造物、舊情已過、而諸

情皆爲新作矣。十八且諸情皆由神、其以基督復和吾輩于已、且賜吾儕以復和之吏職、十九神原于基督復和世于已、弗算計厥罪歸伊等、且寄託吾儕、以復和之言。二十夫吾輩則奉爲基督之使、如神以吾而勸矣、吾輩代基督切請汝曹復和神、二十一蓋其以不識罪者、而作罪、欲吾輩于之爲神之義矣。

第六章

一節 吾輩既相助之、即勸爾輩勿空受神之恩、二蓋主曰、宜時余聽允爾、且救日余祐爾、今即宜時也、救日也、三吾輩亦弗與人給之端、不使吏職見怪、四乃于凡事自逞爲神之吏、于多忍耐、于艱苦、于屢乏、于迫逼、五于刑傷、于監牢、于紛亂、于空勞、于夜醒、于守齋、六于貞、于識、于悠耐、于柔和、于聖風、于無僞之仁、七以眞之言、以神之德、以義器施左右、八以貴、且以賤、以惡名、且以善聞、以倡惑輩、而爲眞實輩、九似弗見人知、而實見人知、如死而見生、如被責罰、而未誅死、十似憂而常喜、如窮而使多富、似無所得、而無不得矣。十一可林多輩乎、吾口向汝曹已啟、吾心已廣闊、十二汝曹弗窄于吾輩、乃窄于汝已

腸、十三惟以是酬、余謂汝如子輩、汝亦當廣闊矣。十四勿與無信輩交挽、葢善義與橫逆何通乎、光與暗何得合乎、十五基督與比利亞勒何得約乎、信與無信者何共耶、十六又眞神之殿與僞神何協、葢汝曹爲活神之殿、如神自曰、我將居于伊等、住于伊間、行于伊、且余將爲其神、而伊等爲吾民、十七是以主又曰、汝等宜出離伊等、勿摸汚穢、而余將受汝輩、十八余將爲汝父、而汝將爲余子女、全能之主曰是矣。

第七章

至愛輩乎、吾儕既得此許詞、宜自潔于凡肉、且靈之汚、成聖于神之畏矣、二汝容接吾輩、吾輩未害人、未壞人、未哄騙一人、三余言此、非罪汝曹、葢依前所言、汝在吾心中、以同死、以同生、四余大膽而言汝等、又倚爾等多取榮、滿受慰、盛得樂、于凡艱苦、五葢吾輩至馬西多尼亞、以肉無有安歇、乃受諸般之苦楚、外敵內懼、六然且神慰被倒者、以弟多之至、而慰吾儕、七且不惟以弟多之至、乃又以弟多受于汝之慰、因其詳述汝慰慕、汝涕泣、汝爲余兢勤、以致余益歡矣、八若先

以書憂汝曹、余弗悔、雖初已悔、蓋余見彼書暫時憂爾等、九今且余喜歡、非爲汝以憂、乃爲憂以悔、蓋汝依神爲憂、如是全免由吾汝受損傷、蓋依神之憂生悔、致得救勿見後悔、世俗之憂、乃行死矣、十一即此汝依神之憂者、其行于爾曹何等之慮、又何等之保辨、何等之慍怒、又何等之畏懼、何等之愿恭、何等之兢勤、何等之報復、則于凡事汝自表爲潔、于是情、十二且余先與汝曹之書者、非爲虧者、又非爲吃虧者已寫、乃欲表著吾爲爾曹之慮于神之前、十三是以吾輩受慰、汝慰之中、又以弟多之至喜、益加喜、因其靈受爾衆之欵待、十四雖余昔于弟多之前、以汝爲榮、不致余赧耻、乃依吾言、凡事余告爾等皆以眞、則吾與弟多所言之榮、亦然眞驗矣、十五且其心腸益痛惜爾等、因記爾衆之順、以何畏何顫迎之、十六余且喜因凡事可靠望爾等矣。

第八章

一節 列弟兄乎、余告汝神所賜馬西多尼亞諸會之恩、二伊等多遭艱難、而愈歡喜、且厥深窮、盛發敦厚之濟、三蓋余爲証伊

等乃盡厥力又情願過力以多勸切請吾儕受其恩而共
施聖輩之職且弗特依吾望且獻自己先與主次以神旨
與我儕是以吾請弟多既始此恩于汝等維以成之且既
汝豐盛以諸事以信以言以智以諸慮又以愛吾等之仁
宜亦豐盛以此恩矣余言此非命然以他會之慮試爾仁
之誠意蓋汝知吾主耶穌基督之恩其原爲豐富而爲汝
等作窮乏使爾等以其窮乏之爲豐富余且施謀與爾等此
乃汝之利又汝等不惟今行此且自此歲始汝願今宜行

成而心既速願照所有之全行亦當速矣蓋意既速即獲
寵照所有非照所無蓋非欲他寬舒汝窘苦乃欲公平以
致今汝之豐補其缺乏之厥豐補汝乏而歸公平如經云收
多未餘收少未缺感謝神賜是慮于弟多之心其雖納吾
勸然自愈慮而甘心往見爾等吾輩同差一昆以福音得
諸會之讚者不特此又羣會選定之爲吾路之伴以斯恩
吾所供爲主之榮光而表汝速意吾輩避人以所役之此
滿而怪吾儕蓋吾儕備善不惟神前乃衆人之前另又與

伊同差吾屢試之昆爲多情慮今愈慮者爲吾多望爾等也及弟多乃吾伴者爲汝等及吾昆輩伊乃諸會之使徒基督之榮光汝則而現與伊等並羣會以汝仁之驗及吾之榮爲汝等矣

第九章

一節 論施聖輩之情余以書于爾等爲贅蓋余知爾速心余亦以之爲榮于馬西多尼亞輩稱亞皆亞自舊年已備且爾兢勤已勵多人矣然余差列昆以免吾爲汝如先言已備所取斯榮歸虛恐或馬西多尼亞輩與我同來遇汝未備不言爾等即吾以斯榮羞愧是以余憶須勸諸列昆先去而備余所需之祝恩汝所先聞者即宜如善祝非如慳吝

六 余言此慳稼者吝穡也豐稼者豐穡也各隨心下所定非憂患非不得已蓋神所愛者乃忻忻施者也神且能使爾曹盛得諸恩以致汝具諸般足而豐積諸善功如經錄其散于外其施與貧厥義世世存且資種與種者其亦將資食之糧將盛爾種增益爾義之多實以致汝全豐富盛行

敦樸其功使吾輩感謝神矣、十二 蓋茲責任之職、不惟補聖輩之缺、且盛以使多謝神恩、十三 因爾等經試此職、讚神爲爾順認基督之福音、而汝盛通與伊等、及衆、十四 且于伊等之爲汝祈禱、切願慕汝爲汝所獲神之妙恩矣。十五 感謝神賜其不可言之錫。

第十章

一節 且余保羅以面固卑于爾間、而離汝爲敢者、以基督之謙溫而求汝、二 切請求勿使余至時用敢責幾許、以伊等憶余敢用之權、伊等度量吾儕爲依肉行者、三 然雖行于肉而戰、未依肉、四 蓋吾軍戰之器械非屬肉、乃以神爲德能以圮防禦、五 以敗謀策、與凡高峻自起抗敵神之知者、以伏諸靈意奴役于基督矣、六 汝順既滿、亦速酬凡忤逆、七 汝覩面露之處否、若有自倚爲屬基督者、其宜復思其既屬基督吾輩屬之亦然矣。八 即余若另取多榮、爲主所賜之權以建、非以拆者、未爲羞愧也。九 且弗欲人憶余以書驚嚇汝等、蓋伊等云、其書重能而厥身在爲柔、厥言爲鄙賤、十一 若者宜思離時吾

書既以是語、且當面吾身以是行矣、十二又吾輩弗堪自附、自譬與幾許自薦者、然伊自度量于己、自等之中譬己、爲弗知者、十三且余弗取榮于吾界之外、乃依神與吾輩所分之量、卽是一量、以致爾等、十四蓋余非踰分、如不到爾等、乃基督以福音而到矣、十五非取過分之榮、卽于他人之勞、乃望汝信既廣衍、余加爲汝取榮、益廣吾量、十六以過汝外宣福音、弗須取榮于他人之量、卽于已備之處矣、十七且凡取榮者、宜取榮于主也、十八蓋受接者、非自薦、乃主神所薦者也。

第十一章

一節 恨不得汝等畧當吾之狂、請汝當余、二蓋余烈愛汝等、以神之烈愛、吾乃已約定、汝與一夫之親、欲獻汝等爲童貞于基督矣、三惟懼蛇既以伎倆哄騙以法、汝意見依然壞而失在基督之敦樸、四蓋至汝等者、另宣他基督、吾未宣者、若汝另受他風、吾未受、另受吾未受之福音、如是汝當之、或有其理、五蓋余憶吾行弗下于至大使徒輩、六因余雖無語才、未少知之才、惟于凡事明現與汝等、七或因余自遜以高汝、而

自宣福音于爾等已有罪乎他會余刼之受其糧以役爾
等在汝間雖乏未累汝一人蓋馬西多尼亞來到弟兄補
吾所需且凡事余未累汝曹而永不累如基督之眞在我
而余不失此榮于亞皆亞諸方何緣耶因弗愛汝乎神知
矣吾乃所行而將行者致絕伊欲得機會不得機會致于
伊所取榮之情則遇爲如吾一般蓋此等假使徒爲詭工
而自變狀爲基督之使徒斯亦不足奇嗾咀亦自變爲光
之使其吏自變狀爲義吏則何大奇乎然其終必照厥行

十六 余復言人勿擬余狂不然則汝納余爲狂以余亦畧自榮
十七 吾所言非依主而言乃如狂于此榮之敢因多以肉而自
十九 榮余亦自榮蓋汝等既智甘忍狂輩且或有擄汝或有吞
二十 汝或有自傲或有掌汝面汝皆忍之余此言依卑賤如若
二十一 吾輩爲弱焉但凡有所敢余以狂言我亦敢焉伊等爲希
二十二 百耳之裔余亦爲然伊爲以色耳以勒後余亦然伊爲亞
二十三 百拉罕之種余亦然伊爲基督之吏余愚而言余愈爲焉
二十四 愈勞苦愈受鞭傷至甚矣愈被監屢遭死五次余受如大

四十鞭少一、二十五次被打以條笞、一次被石擊、三次被船沉、一夜一日、二十六已在深海、多遊行、遭江河之險、盜賊之險、異民之險、城邑之險、曠野之險、大海之險、僞兄弟之險、二十七多經窘楚、多醒夜、屢饑渴、多齋、受凍裸、二十八斯外情之外、每日逼迫于諸會之慮、二十九誰弱而余弗弱耶、誰磯跲而余弗烈熱乎、三十若當取榮、吾以余弱情而爲榮、三十一神吾主耶穌基督之父、永爲祝者、其知余弗謊、三十二大馬士古之督憲亞利大王所立者、緊守大馬士古城、欲捉余、三十三余由窓縋墻外、于筐、如是出其手。

第十二章

一節 若當自譽、雖弗宜、余就主所賜異像默照示、余知基督之一人、十四年前在身、余不知、與否亦不知、而神知、若者被挈至第三重天、三余又知若者人在身否、余不知、而神知、四其被挈至天堂、而聞秘言、人不可言者矣、五爲若者、余榮、而爲余惟自榮、吾弱處、六蓋若願自榮、不惟狂、因言眞情、然息以免、而不欲人憶余過于見聞于我也、七且爲余默照之豐盛、不必生傲、故加我以嚙咀之使、我肉之刺、掌余者免生傲

也、八是以余三次求主以離之于我、九而主、謂我、我恩祐足于
爾、因德成于弱、是故余甘以余弱處爲榮、以致基督之德
居于我矣、十故此余悅爲基督受軟弱、凌辱、困乏、苦捕、逼迫、
蓋余爲弱時、方有能矣、十一余已以榮做狂汝曹强我矣、蓋余
應受爾薦、因余未畧下于使徒之上輩、雖余本爲無物者、
十二爾等亦經試余使徒職之跡諸苦之忍、異奇靈跡大德行、
十三即汝比餘會少何物、惟余弗累爾等求爾恕斯虧、十四余將第
三次至爾等、又不累汝等、蓋弗圖爾物、乃圖爾等、因非子

輩積爲父、乃父積爲子、十五余情願費我物、又自費、爲爾曹之
魂、雖余越愛之厚、受爾愛之薄矣、十六然且既未累汝等、余爲
巧人、而用伎倆以取汝、十七余用所差至爾等之何人、以哄騙
汝曹取利是否、十八余因請弟多、又與之偕差一昆弟多或哄
騙汝曹乎、其與我行、豈非以一風乎、豈非以一轍乎、十九汝再
憶余欲自保辨于爾前、吾輩因基督言于神之前、斯皆爲
爾吾所至愛之立教、二十蓋余恐至汝間時、遇汝非余願之輩、
汝亦遇我、非若汝所願、恐汝間猶有爭辨、嫉妬、惱怒、分裂、

讒毀訕誹傲倨叛逆諸端卽余怕再到時吾神伏余于爾
間而余泣涕多經犯罪而未實悔厥所行汚穢奸婬邪意
諸端之輩。

第十三章

一節 余將第三次至爾輩將凡言以二三証之口爲定矣余旣
先語今又先語如再當面現在相離余寫犯罪輩及餘衆
來時余不再饒矣三爾等旣求基督于我言者之徵其向爾
等未弱乃汝中爲能也四蓋雖以弱被釘十字架而以神德
爲活就吾輩因之亦爲弱乃以神德向爾余與之皆活五請
爾等自試在信否自驗矣汝豈不自認爲有耶穌基督在
于汝不然汝爲棄輩乎六余望汝將識吾非爲棄輩矣七且吾
求神使爾等勿行何惡非以我等現是惟欲爾行善雖以
致吾如爲棄輩八蓋吾輩無能攻敵眞乃保全眞九且吾輩喜
自弱而汝爲能也又祈求汝得成全十是故余離時書此以
免當面愈嚴行依主所賜以建化非以敗拆之權十一諸兄弟
乎若其餘豆請安汝做成全汝得安慰相合一意見相和

101665783

睦、而和仁之神與爾等永偕焉、十二汝相致意以聖嘴嚫、十三諸聖致意爾等、十四吾主耶穌基督之恩、及神之仁愛、及聖神之共通、與爾衆偕焉。啞們。

中華民國捌拾叁年叁月貳玖日贈

聖保羅與可林多輩第二書卷三終

St. Lucas-Evangelium